

**И. А. Новикова**

**ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКАЯ АКТИВНОСТЬ ФИТОНИМОВ  
НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА**

Исследование фразеологической активности фитонимов немецкого языка позволяет изучать тенденции развития языка и его связь с культурными и историческими аспектами общества. Объектом данного исследования являются фразеологические единицы с компонентом-фитонимом в немецком языке, что позволяет рассмотреть специфику языковых выражений и их функциональное значение в контексте культурных и социальных аспектов.

Фразеологизмы составляют лексическую единицу, которая не может быть разделена на отдельные компоненты и значение которой, как правило, отличается от суммы значений отдельных ее компонентов. Они служат наименованиями для предметов и явлений, сопровождающих нашу жизнь, и сохраняются в нашей памяти в готовом виде, без возможности создания новых вариантов в процессе речи.

Количественный анализ участия фитонимов немецкого языка в создании ФЕ демонстрирует высокую степень избирательности данного способа номинации. Из 364 фитонимов немецкого языка при образовании ФЕ не востребуемыми оказываются 314 единиц, или 86 % от общего количества, в фразеологически активную часть данного лексического класса составляют лишь 47 фитонимов (13 % от общего количества). Неодинаковая представленность наименований растений во фразеологическом фонде немецкого языка свидетельствует, вероятно, о разной степени значимости соответствующих объектов для носителей языка. В ходе исследования было установлено, что 47 фитонимов участвуют в порождении 133 фразеологизмов, т.е. среднее количество ФЕ на одну единицу составляет 2,8.

В результате дефиниционного анализа фразеологизмов с компонентом-фитонимом была установлена их принадлежность к 7 семантическим полям. Так, доминирующее положение занимает сфера социальных отношений – всего 38 ФЕ: *jemanden wie eine heiße Kartoffel fallen lassen* ‘неожиданно бросить на произвол судьбы, оставить одного’, *jemandem den Kümmel reiben* ‘прочитать нотацию кому-л’. Кроме того, наблюдается активное образование ФЕ, называющих характеристики человека, – всего 26 ФЕ: *eine treulose Tomate sein* ‘быть ненадежным человеком’; кризисные ситуации – всего 19 ФЕ: *zwischen Baum und Borke stehen* ‘иметь несколько возможностей, находиться в трудном положении’. Таким образом, фразеологизмы с компонентом-фитонимом демонстрируют достаточно высокое семантическое разнообразие и представляют широкий спектр тем, отражающих различные аспекты человеческой жизни.